



Justrite Safety Group



**MANUALE D'USO**  
ISTRUZIONI ORIGINALI

**USER MANUAL**  
ORIGINAL INSTRUCTIONS



**CONTENITORI PORTAROTTAMI RIBALTABILI**  
**SKIPS TILTING CONTAINERS**

**BENNE RIBALTABILI**  
**DUMP BUCKETS**



## PREMESSA • INTRODUCTION

**L**eggete attentamente le istruzioni contenute in questo manuale prima di procedere alla messa in servizio dell'attrezzatura e prima di eseguire qualsiasi operazione con la stessa. Per ottenere la massima affidabilità e durata dell'attrezzatura e le migliori prestazioni, si consiglia di seguire scrupolosamente le istruzioni in esso contenute.

- Il manuale costituisce parte integrante dell'attrezzatura, deve essere conservato con cura e deve accompagnare la stessa qualora questa venga ceduta ad un nuovo utilizzatore.

- Ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza, la ditta costruttrice, per ragioni di continua evoluzione tecnica e tecnologica, si riserva il diritto di apportare, senza preavviso, modifiche all'attrezzatura, senza per questo incorrere in alcuna sanzione.

*Read the instructions in this manual very carefully before starting or performing any operation on the equipment. To obtain the maximum reliability and duration of the equipment and the best performance, it is recommended to follow these instructions very carefully*

*- The manual is an integral part of the equipment and must be kept with it and must always remain with the equipment if it is transferred to another user.*

*- Without affecting the main technical and safety features, the manufacturer, as a result of continuous technical and technological evolution, reserves the right to make changes to the equipment without prior notice, without incurring any sanctions.*

- Questo simbolo di pericolo nel manuale richiama l'attenzione su importanti istruzioni inerenti la sicurezza; l'operatore è il primo destinatario di queste informazioni ed ha la responsabilità del rispetto delle stesse non solo da parte sua, ma anche da parte di altre persone esposte ai rischi dell'attrezzatura.



*- This warning symbol in the manual calls attention to important safety instructions.*

*This information is provided first and foremost for the equipment operator who must respect such information not only for himself, but also for other persons exposed to the risks of such equipment.*





## **GARANZIA**

La GARANZIA totale di 12 mesi comprende tutti i difetti imputabili alla casa costruttrice. SALL declina ogni responsabilità per danni a persone, cose ed all'attrezzatura causati da un uso improprio della stessa (vedere Cap. 5.1).

La mano d'opera è a completo carico dell'acquirente, come pure eventuali spese di spedizione ed invio ricambi. Le parti di ricambio sostituite in garanzia devono essere restituite alla ditta costruttrice entro il termine massimo di 20 giorni, pena il decadimento della garanzia stessa.

Per qualsiasi controversia è competente il foro di Reggio Emilia.

## **WARRANTY**

*The 12-month WARRANTY covers all manufacturing defects.*

*SALL will not be held responsible for injury to persons or damage to property and the equipment caused by improper use (see Chap. 5.1).*

*The buyer is completely responsible for labour, as well as any shipping or spare parts delivery expenses.*

*The spare parts replaced under warranty must be returned to the manufacturer within a maximum of 20 days, or the warranty will expire.*

*The Court of Reggio Emilia will have jurisdiction for resolving any disputes.*

### **IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' IN CASO DI:**

- Modifiche apportate senza l'approvazione ed il benestare del fabbricante.
- Uso di accessori non previsti dal fabbricante.
- Uso improprio dell'attrezzatura e mancata attenzione da parte dell'operatore alle istruzioni contenute in questo manuale ed alle precauzioni basilari di prudenza.
- Mancata effettuazione della manutenzione e delle verifiche periodiche ai componenti più importanti.
- Utilizzo dell'attrezzatura da parte di personale non idoneo o con capacità psico-fisiche inadeguate.

### **THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR:**

- Changes made without the manufacturer's acceptance and approval.
- Use of accessories not indicated by the manufacturer.
- Improper use of the equipment and non-compliance by the operator with the instructions contained in this manual and the basic precautions.
- Lack of maintenance and periodical checks of the most important parts.
- Use of the equipment by unsuitable personnel or those with inadequate psychological-physical skills.

## **NORME PRINCIPALI E GENERALI DI SICUREZZA**

### **MAIN AND GENERAL SAFETY STANDARDS**



- L'attrezzatura deve essere azionata soltanto da personale esperto e sempre dal posto di guida del carrello elevatore.
- Non sostare nelle vicinanze dell'attrezzatura quando questa è utilizzata.
- Non privare mai l'attrezzatura, neppure momentaneamente, dei dispositivi di sicurezza e protezione.
- Qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione, regolazione o verifica deve essere effettuata con l'attrezzatura a terra su superficie piana e staccata dalle forche del carrello elevatore.
- Non superare mai la portata massima consentita dal contenitore.
- Verificare che la portata del carrello elevatore sia adeguata al carico sollevato (peso del contenitore più portata ammessa).
- Operare con il carrello elevatore solo su terreno con pendenza non maggiore ai 3° ed in buone condizioni di stabilità.
- È obbligatorio da parte dell'utilizzatore redigere un'analisi dei rischi in base al contesto di impiego delle apparecchiature.
- Quando l'attrezzatura è lasciata incustodita verificare sempre che il terreno od il pavimento non abbiano pendenze pericolose tali da pregiudicarne la stabilità.

- *The equipment must be activated only by skilled personnel and always from the fork-lift truck driver's seat.*
- *Do not stand in the vicinity of the equipment while it is being used.*
- *Never deactivate or remove, even momentarily, the safety and protection devices on the equipment.*
- *Any cleaning, maintenance, adjustment or checking operation must be carried out with the equipment on the ground on a flat surface and detached from the lift forks.*
- *Never exceed the maximum rated capacity of the container*
- *Check that the fork-lift truck capacity is suitable for the load lifted (weight of the container plus rated capacity).*
- *The fork-lift truck should only be used on ground with slopes of less than 3° and under suitable stability conditions.*
- *It is mandatory for the user to draw up a risk analysis based on the context of use of the equipment.*
- *When the equipment is left unattended, always check that the ground or floor is flat otherwise stability could be compromised.*

- Per chiarimenti, spiegazioni sul funzionamento dell'attrezzatura o per riparazioni che l'utente non ritenga di essere in grado di effettuare direttamente rivolgersi a:

- *For any information, explanations about equipment operation or for repairs that cannot be made directly by the user, contact:*



Justrite Italia S.r.l.  
Via dei Prati Vecchi , 37  
42025 Cavriago (RE) , Italy  
T. +39 0522 941430  
info@sall.it  
Business Register: RE 291788  
Tax code and VAT number: 02550060350  
SDI recipient code: M5UXCR1

# INDICE

## CONTENTS

<b>CAPITOLO</b> <i>CHAPTER</i>		<b>PAG.</b> <i>Page</i>
<b>1</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> <i>TECHNICAL FEATURES</i>	<b>6-9</b>
<b>2</b>	<b>MARCATURA ED IDENTIFICAZIONE</b> <i>MARKING AND IDENTIFICATION</i>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'</b> <i>CONFORMITY DECLARATION</i>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>CONDIZIONI E LIMITI D'USO</b> <i>USE CONDITIONS AND RESTICTIONS</i>	
	4.1 - accorgimenti e dispositivi di sicurezza <i>- safety measures and devices</i>	<b>12</b>
	4.2 - norme e precauzioni di sicurezza. <i>- safety standards and precautions</i>	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>MESSA IN SERVIZIO</b> <i>START-UP</i>	
	5.1 - controlli da eseguire sul contenitore <i>- checking the container</i>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA</b> <i>USE UNDER SAFE CONDITIONS</i>	
	6.1 - pannelli monitori <i>- warnng signs</i>	<b>15</b>
	6.2 - utilizzo dell'attrezzatura <i>- Using the equipment</i>	<b>16-22</b>
<b>7</b>	<b>VERIFICHE PERIODICHE</b> <i>PERIODIC CHECKS</i>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>ANALISI GUASTI</b> <i>TROUBLESHOOTING</i>	<b>23</b>
	<b>ALLEGATI AL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE</b> <i>ANNEX TO THE USE AND MAINTENANCE MANUAL</i>	<b>25</b>

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## CAPITOLO 1 CHAPTER

### TECHNICAL FEATURES

Modello <i>Model</i>	Dimensioni · <i>Dimensions</i>					Peso a vuoto kg. <i>Unloaded weight kg.</i>	Portata kg <i>Capacity kg</i>	Volume <i>Volume l</i>
	A	B	C	D	E			
<b>LT 300</b>	1350	820	650	490	520	115	600	285
<b>LT 280</b>	970	750	890	700	790	90	600	280

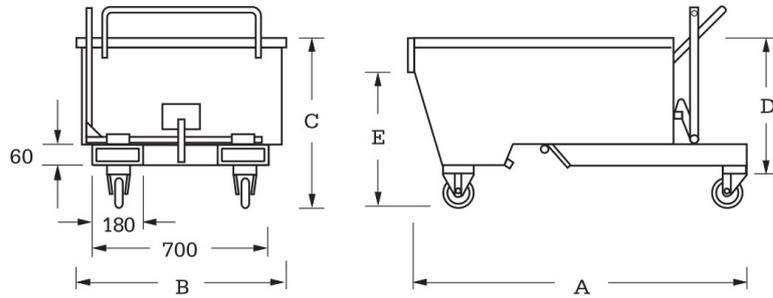
Modello <i>Model</i>	Dimensioni · <i>Dimensions</i>						Peso a vuoto kg. <i>Unloaded weight kg.</i>	Portata kg <i>Capacity kg</i>	Volume <i>Volume l</i>
	A	B	C	D	E	F			
<b>LT 450</b>	1190	1070	935	210	620	1035	140	1000	400
<b>LT 460</b>	1175	1120	830	210	680	840	135	1000	438
<b>LT 470</b>	1205	1260	1075	210	815	1185	159	1000	675

Modello <i>Model</i>	Dimensioni · <i>Dimensions</i>					Peso a vuoto kg. <i>Unloaded weight kg.</i>	Portata kg <i>Capacity kg</i>	Volume <i>Volume l</i>
	A	B	C	D	E			
<b>LT 500</b>	1350	920	910	700	740	150	1000	490
<b>LT 750</b>	1350	1070	1040	825	800	165	1350	755
<b>LT 1000</b>	1550	1070	1210	970	920	185	1700	1070
<b>LT 1350</b>	1550	1320	1210	970	920	215	2000	1320
<b>LT 1600</b>	1550	1550	1210	970	920	236	2000	1610
<b>LT 2000</b>	1550	1950	1210	970	920	306	2000	2040

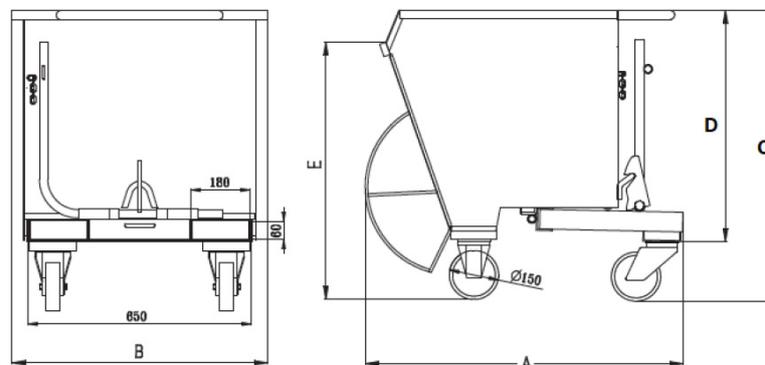
Modello <i>Model</i>	Dimensioni · <i>Dimensions</i>			Peso a vuoto kg. <i>Unloaded weight kg.</i>	Portata kg <i>Capacity kg</i>
	A	B	C		
<b>SL 164 R</b>	1420	1270	570	175	1000

# CAPITOLO 1 CHAPTER

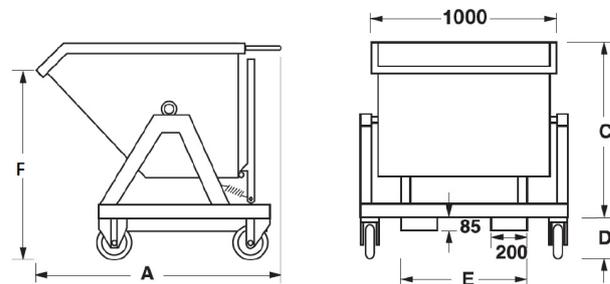
**LT300**



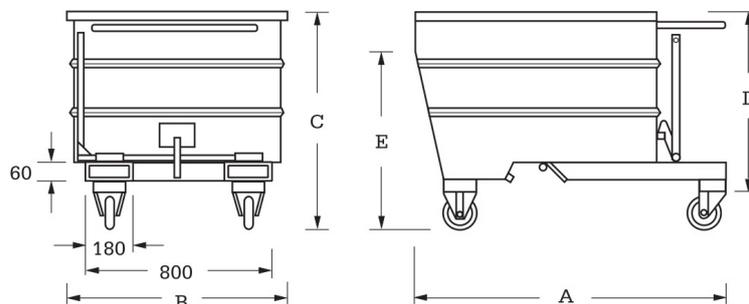
**LT280**



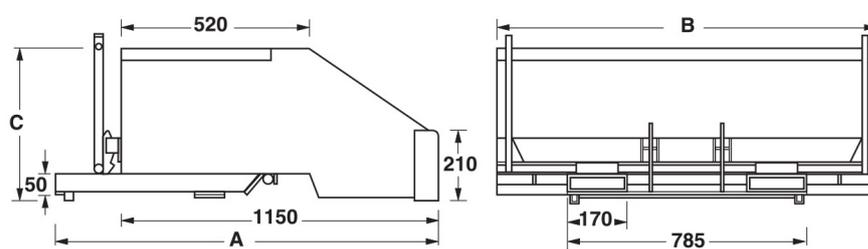
**LT450-460-470**



**LT500-750-1000-1350-1600-2000**



**SL164R**



# CARATTERISTICHE TECNICHE

## CAPITOLO 1 CHAPTER

### TECHNICAL FEATURES

- Il presente manuale, descrive il modo d'uso dei **contenitori portarottami ribaltabili** e delle **benne ribaltabili**.

L'attrezzatura, per quanto riguarda il sistema di ribaltamento del cassone, può essere fornita in due diverse configurazioni:

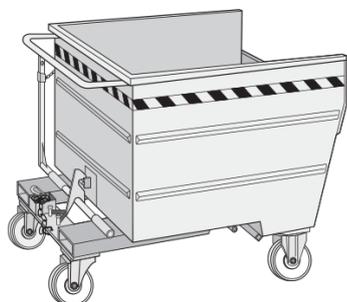
a) Con comando manuale e ribaltamento libero del cassone, valido per tutti i modelli di contenitori e benne portarottami ribaltabili. (fig. 1.1).

- This manual explains how to use the tipping scrap containers and dump buckets.

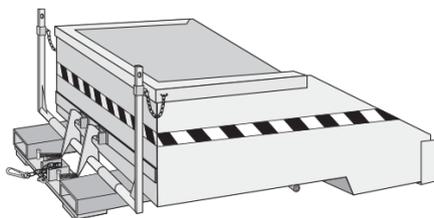
- With regard to the bin tipping system, the equipment can be supplied in two different configurations:

a) With manual control and free bin tipping applicable to all tipping bins and dump buckets. (fig. 1.1).

#### **a** Ribaltamento libero del cassone - Free bin tipping



**Fig.1.1**

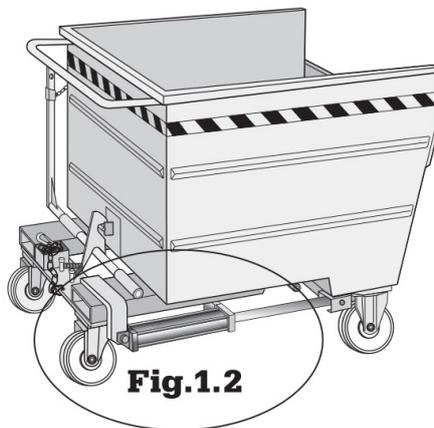


b) Con comando manuale e ribaltamento controllato del cassone, valido per i contenitori e benne portarottami ribaltabili, ma non applicabile ai modelli LT 450- LT 460 - LT 470. Con questa configurazione l'attrezzatura è completa di impianto idraulico autonomo, costituito da un cilindro idraulico a doppio effetto, autofrenante con compensatore di flusso (fig. 1.2).

b) With manual control and controlled bin tipping, applicable to tipping bins and dump buckets except for models LT 450- LT 460 - LT 470.

In this configuration, the equipment has an independent hydraulic system, consisting of double-acting, self-braking hydraulic cylinder with flow compensator (Fig.1.2).

**b** Ribaltamento controllato del cassone - *Controlled bin tipping*



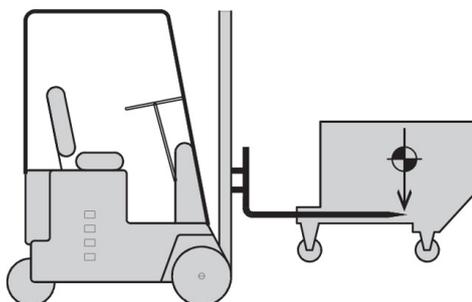
**Fig.1.2**

**Posizione del baricentro**

Il cassone è progettato per avere il baricentro coincidente con la punta delle forche. (fig. 1.3).

**Position of the center of gravity**

The body is designed to have the center of gravity coinciding with the tip of the forks. (fig. 1.3).



**Fig. 1.3**

Verificare nel diagramma del carrello elevatore che la portata in punta sia maggiore di 1/2 per il peso del contenitore più portata ammessa.



Check in the diagram of the forklift truck that the inlet flow rate is greater of 1/2 than the container weight plus the permissible flow.

È comunque responsabilità dell'utilizzatore verificare che il carrello più il contenitore con il carico, siano stabili durante la movimentazione;

However, it is the user's responsibility to check that the forklift plus the container with the load are stable during handling;

Si specifica che l'attrezzo non rientra nella definizione di apparecchio di sollevamento definito nella norma UNI ISO 4306-1:2010 (carico sospeso tramite gancio o altro organo di presa) pertanto l'applicazione sul carrello non è soggetta alle prescrizioni della Circolare 30 del 24/12/2012.



It is specified that the tool does not fall within the definition of lifting equipment defined in the UNI ISO 4306-1: 2010 standard (load suspended by hook or other gripping device) therefore the application on the trolley is not subject to the provisions of Circular 30 of the 24/12/2012.

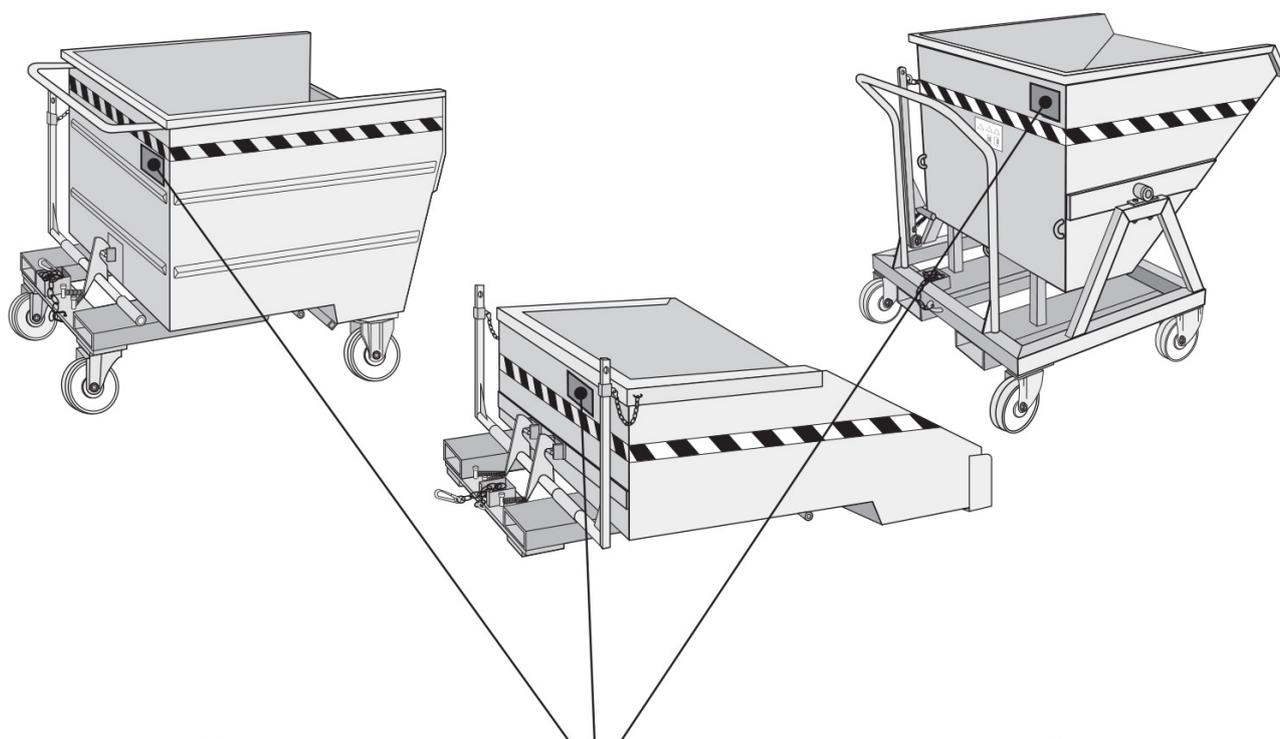
# CARATTERISTICHE TECNICHE

## CAPITOLO 1 CHAPTER

### TECHNICAL FEATURES

- In figura 2.1 è riportata la targhetta della MARCATURA posizionata sulla traversa anteriore.

- Fig. 2.1 indicates the MARKING plate attached to the front cross member.



<b>Modello</b> Model	LT1600
<b>Portata [kg]</b> Load [kg]	2000
<b>Anno costruzione</b> Manufacturing year	2022
<b>Matricola</b> ID	2022 - LT - 0001
<b>CE</b>	Justrite Italia s.r.l. Via dei Prati Vecchi, 37 Cavriago (RE)

FIG. 2.1

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ'

CAPITOLO **3** CHAPTER

## CONFORMITY DECLARATION



Justrite Italia S.r.l.  
Via dei Prati Vecchi, 37  
42025 Cavriago (RE), Italy

T. +39 0522 941430  
info@sall.it

Business Register: RE 291788  
Tax code and VAT number: 02550060350  
SDI recipient code: M5UXCR1



### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

*Ai sensi della Direttiva 2006/42/CE*

### CE DECLARATION OF CONFORMITY

*Pursuant to Directive 2006/42/CE*

#### IL FABBRICANTE

L'Azienda Justrite Italia S.R.L., con sede in via dei Prati Vecchi nr. 37 a Cavriago (RE), Cap 42025, sotto la propria responsabilità

#### DICHIARA CHE I SEGUENTI PRODOTTI

**Descrizione:** CONTENITORI RIBALTABILI IN LAMIERA E RETE (OVE DISPONIBILI) E LORO VERSIONI SPECIALI

**Matricola:** Da N° 2022-LT-0001 a N° 2022-LT-9999

**Modelli in lamiera:** LT0300-LT0500-LT0750-LT1000-LT1350-LT1600-LT2000-LT450-TL0460-LT0470

**Modelli in rete:** LTR1000-LTR1350-LTR1600-LTR2000

**Anno Costruzione:** 2022

#### SONO CONFORMI ALLA DIRETTIVA 2006/42/CE

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 98/37/CE.

#### THE MANUFACTURER

*The Company Justrite S.R.L. , headquarter located in via dei Prati Vecchi nr. 37 a Cavriago (RE), Cap 42025, under its own responsibility*

#### DECLARES THAT THE FOLLOWING PRODUCTS

**Description:** SHEETMETAL AND MESH (WHERE AVAILABLE) TILTING SKIP CONTAINERS

**Serial Number:** From N° 2022-LT-0001 to N° 2022-LT-9999

**Sheetmetal Models:** LT0300-LT0500-LT0750-LT1000-LT1350-LT1600-LT2000-LT450-TL0460-LT0470

**Mesh Models:** LTR1000-LTR1350-LTR1600-LTR2000

**Year of Construction:** 2022

#### ARE IN COMPLIANCE WITH THE DIRECTIVE 2006/42/CE

*Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC*

ANDREA LEONARDI

(LEGALE RAPPRESENTANTE-LEGAL REPRESENTATIVE)

- Worker & Workplace Safety
- Environmental Protection

# CONDIZIONI E LIMITI D'USO

## CAPITOLO 4 CHAPTER

### USE CONDITIONS AND RESTRICTIONS

- I contenitori porta-rottami ribaltabili e le benne ribaltabili sono stati progettati e realizzati per la raccolta di rottami e sfridi di ogni genere in prossimità dei punti di lavoro, per il loro trasporto e per il successivo scarico in appositi cassoni.
- L'attrezzatura può essere movimentata con ogni tipo di carrello a forche regolabili che abbia una portata superiore a quella del carico sollevato (peso a vuoto dell'attrezzatura più portata ammessa).

#### 4.1) ACCORGIMENTI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- Sull'attrezzatura sono stati predisposti alcuni accorgimenti, o dispositivi di sicurezza, che garantiscono l'operatore e le altre persone dai pericoli derivanti dal funzionamento e dall'uso della stessa.
- Durante il trasferimento dall'officina al punto di scarico:
  - 1 - assicurarsi che l'apposita leva di fissaggio del contenitore sia agganciata;
  - 2 - tenere le forche appena sollevate e quindi con il contenitore nella posizione più bassa possibile;
  - 3 - effettuare gli spostamenti sempre con i montanti di sollevamento inclinati all'indietro.
  - 4 - **è fatto divieto assoluto di apporre modifiche di qualsiasi natura ai prodotti qui elencati. Tali azioni possono gravemente compromettere la sicurezza dell'apparato e la relativa funzionalità e faranno decadere immediatamente ogni tipo di garanzia da parte del produttore.**

- *The tipping scrap containers are designed and built to collect all kinds of scraps and chips near the machining points, transporting and unloading them into special bins.*
- *The equipment can be handled with all kinds of adjustable fork-lift trucks which have a capacity that is greater than the weight lifted (unloaded weight of the equipment plus the rated capacity).*

#### 4.1) SAFETY MEASURES AND DEVICES

- *Special mechanisms or safety devices have been installed on the equipment to protect the operator and other persons against the risks deriving from the operation and use of such equipment.*
- *During the transfer from the workshop to the unloading point:*
  - 1 - *make sure that the special container retaining lever is engaged;*
  - 2 - *keep the forks just raised off the ground and therefore with the container in the lowest possible position;*
  - 3 - *always keep the lifting uprights tilted backward when carrying out movements.*
  - 4 - ***it is strictly forbidden to modify or apply any kind of changes to the listed products. These actions can seriously compromise the security of the device and its functionality and will immediately invalidate any warranty by the manufacturer***



#### **4.2) NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

- L'uso dell'attrezzatura è consentito esclusivamente ad operatori adeguatamente preparati.
- E' vietato utilizzare l'attrezzatura su terreni non adeguati ed in particolare con pendenze superiori a 3°.
- È obbligatorio da parte dell'utilizzatore redigere un'analisi dei rischi in base al contesto di impiego delle apparecchiature.
- Affrontare eventuali rampe o lievi pendenze sempre con il carico a monte.
- Qualora si rendesse necessario, indossare dispositivi di protezione individuali quali guanti ecc.
- Durante il lavoro l'operatore deve frequentemente controllare che nessuno si avvicini al carrello elevatore; allontanare qualsiasi persona prima di mettere in funzione lo stesso.
- Non sovraccaricare il contenitore (vedi portata massima di ogni tipo nel cap. Caratteristiche Tecniche).
- E' severamente vietato manomettere i dispositivi di sicurezza.
- Verificare periodicamente il funzionamento e l'integrità dei dispositivi di sicurezza (leva di aggancio contenitore e catena di sicurezza).
- Prima di abbinare l'attrezzatura al carrello elevatore occorre verificare che lo stesso abbia caratteristiche di sollevamento idonee.
- L'abbinamento dell'attrezzatura al carrello deve essere effettuato secondo le istruzioni del costruttore; la ditta non si assume responsabilità per collegamenti difformi da quelli indicati.
- Qualsiasi operazione di manutenzione riparazione o pulizia deve essere effettuata con il contenitore a terra staccato dal carrello.

#### **4.2) SAFETY STANDARDS AND PRECAUTIONS**

- *The equipment can only be used by properly trained operators.*
- *It is prohibited to use the equipment on unsuitable ground and in particular with slopes greater than 3°.*
- It is mandatory for the user to draw up a risk analysis based on the context of use of the equipment.*
- *When running on any ramps or gentle slopes, the load must always remain uphill.*
- *If necessary, wear individual protection devices, such as gloves, etc.*
- *While working, the operator must often check that no one gets close to the forklift truck. Make sure no one is in the area before starting the equipment.*
- *Do not overload the container (see the maximum capacity of each type in the Technical Features chapter).*
- *It is severely prohibited to tamper with the safety devices.*
- *Periodically check the operation and condition of the safety devices (container engagement lever and safety chain).*
- *Before connecting the equipment to the fork-lift truck, check that it has the appropriate lifting characteristics.*
- *The equipment must be connected to the fork-lift truck as per the manufacturer's instructions. The company will not be held responsible for connections that differ from those indicated.*
- *Any maintenance, repair or cleaning operation must be carried out with the container on the ground and detached from the fork-lift truck.*

# MESSA IN SERVIZIO

## CAPITOLO 5 CHAPTER

### START-UP

#### 5.1) CONTROLLI DA ESEGUIRE SULL'ATTREZZATURA

- Prima di procedere alla prima messa in servizio effettuare le seguenti operazioni:

- 1) Verificare l'integrità ed il corretto funzionamento del gancio di sicurezza del contenitore.
- 2) Verificare l'integrità della catena di sicurezza e dei dispositivi di bloccaggio.**
- 3) Verificare il serraggio dei supporti ruota.
- 4) Verificare l'integrità della struttura del contenitore, in particolare della scatola di inforcazione.

- Per quanto riguarda le versioni a ribaltamento controllato del cassone, verificare anche che i componenti idraulici siano integri e che la velocità di ribaltamento sia accettabile; **in caso contrario non utilizzare le attrezzature.**

#### 5.1) CHECKING THE CONTAINER

- *The following has to be done before using the equipment for the first time:*

- 1) Check the condition and operation of the container safety hook.*
- 2) Check the condition of the safety chain and of the locking devices.**
- 3) Check the tightness of the wheel supports.
- 4) Check the condition of the container structure, and the forking box in particular.

- Far what concerns the bin controlled tipping versions, also check that the hydraulic parts are in good condition and that the tipping speed is acceptable. ***If not, do not use the equipments.***

# USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

## CAPITOLO 6 CHAPTER

### USE UNDER SAFE CONDITIONS

#### 6.1) UTILIZZO DELLE ATTREZZATURE

- 6.1.1 Posizionare le forche nelle apposite scatole di inforcazione mantenendo i montanti di sollevamento del carrello in posizione verticale. Se necessario agire sul traslatore per centrare i punti di inserimento delle forche (**fig. 6.1.1**).
- 6.1.2 Agganciare la catena di sicurezza del contenitore alla traversa orizzontale del gruppo di sollevamento (**fig. 6.1.2**).
- 6.1.3 Portarsi presso la zona di scarico.
- 6.1.4 Togliere il moschettone di sicurezza dalla leva di sgancio cassone (**fig. 6.1.3**).
- 6.1.5 Posizionare il cordino della leva sgancio al posto di guida del carrello (**fig. 6.1.4**).
- 6.1.6 Sollevare di circa 10 cm il contenitore.
- 6.1.7 Sollevare il contenitore ad una altezza appena superiore a quella del cassone di scarico.  
**Brandeggiare all'indietro per dare maggiore stabilità al carico e per impedire che scivoli in avanti**
- 6.1.8 Avanzare fino a sovrapporre il contenitore al cassone di scarico.
- 6.1.9 Tirare il cordino in modo da sganciare la leva di blocco; a questo punto il contenitore si ribalta e scarica il contenuto nel cassone sottostante (**fig. 6.1.5**).

- 6.1.10 Arretrare fino a sovrapporre il contenitore al bordo del cassone (**fig. 6.1.6**).
- 6.1.11 Abbassare lentamente le forche in modo da fare ruotare il contenitore che automaticamente si posiziona orizzontalmente e si riaggancia al fermo meccanico (**fig. 6.1.7/8**).
- 6.1.12 Abbassare il contenitore a 10 cm dal terreno.
- 6.1.13 Rimettere l'anello di sicurezza alla leva di sgancio cassone.
- 6.1.14 Riportare il contenitore al proprio posto di raccolta.

#### • **Ribaltamento controllato**

Nel caso si operi con l'attrezzatura a ribaltamento del cassone controllato e quindi dotata di cilindro idraulico si procede nella stessa identica sequenza. La differenza sta nel fatto che il contenitore in questo caso si ribalta gradualmente ed in modo più sicuro.

- Con il **cilindro Mod C060-380**, la velocità di ribaltamento è graduale e costante perchè autoregolata dal sistema di compensazione (**fig. 6.2**).

# USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

## CAPITOLO 6 CHAPTER

### USE UNDER SAFE CONDITIONS

#### 6.1) USING THE EQUIPMENT

- 6.1.1 Insert the forks in the forking boxes keeping the lifting uprights of the fork-lift truck in a vertical position. If necessary, use the translator to center the fork insertion points (fig. 6.1.1).
- 6.1.2 Hook the container safety chain to the horizontal cross member of the lifting unit (fig. 6.1.2).
- 6.1.3 Move to the unloading area.
- 6.1.4 Remove the safety spring catch of the bin release lever (fig. 6.1.3).
- 6.1.5 Position the card of the release lever in the fork-lift truck driver's seat (fig. 6.1.4).
- 6.1.6 Lift the container about 10 cm.
- 6.1.7 lift the container to just above the unloading bin.

**For a load additional stability and in order to avoid any ahead sliding of the container, are suggested small and frequent "back movements" of the forklift mast until the container is well positioned.**

- 6.1.8 Move forward until the container is over the unloading bin.
- 6.1.9 Full the card to release the locking lever. At this point the container will tip and unload the contents into the underlying bin (fig. 6.1.5).

- 6.1.10 Move backward until the container is over the edge of the bin (fig. 6.1.6).
- 6.1.11 Slowly lower the forks in order to turn the container which automatically is positioned horizontally and re-engages the mechanical stop (fig. 6.1.7/8).
- 6.1.12 Slow the container to 10 cm above the ground.
- 6.1.13 Put the safety ring back on the bin release lever.
- 6.1.14 Replace the container in its collection position.

#### • Controlled tipping

When using controlled bin tipping equipment which is equipped with a hydraulic cylinder, follow the same sequence.

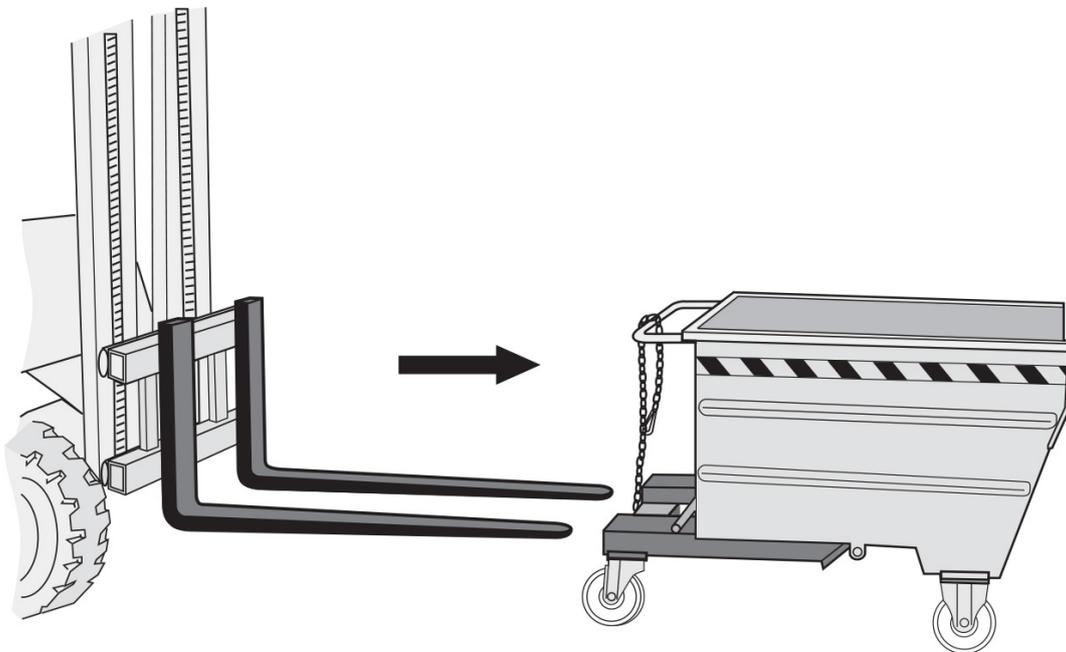
The only difference is that, in this case, the container tips gradually with a safer motion.

- With the C060-380 cylinder tipping speed increases gradually and constantly because it is automatically adjusted by the compensation device (fig. 6.2).

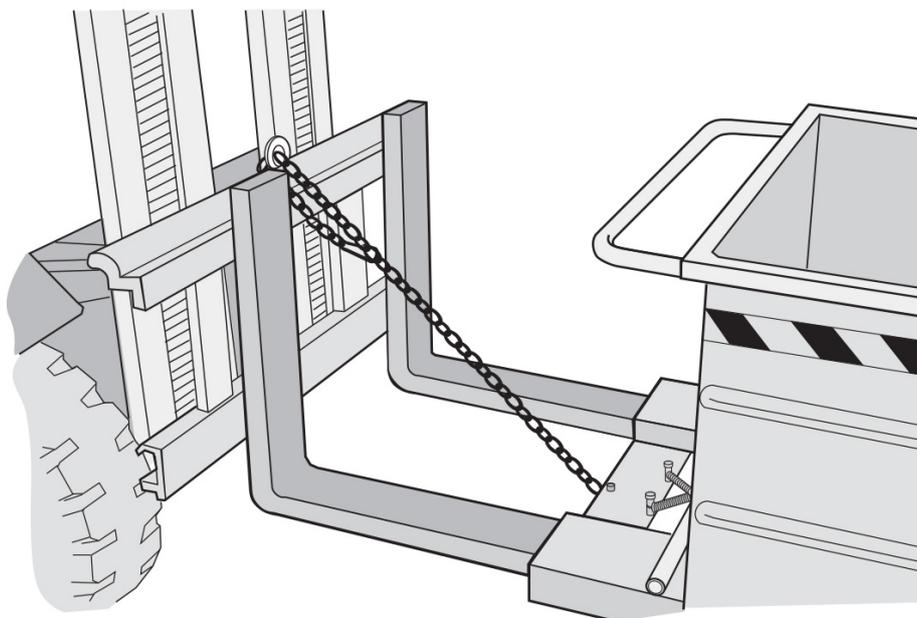
# USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

## CAPITOLO 6 CHAPTER

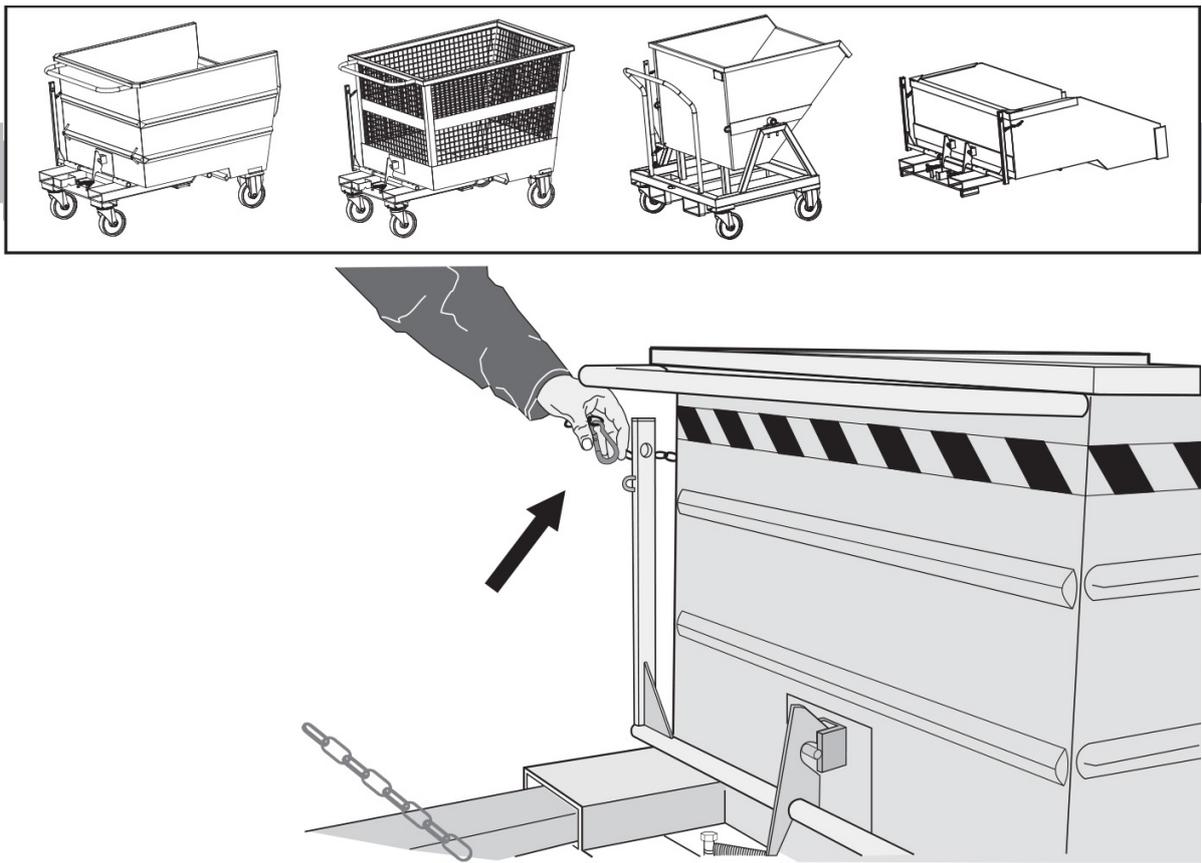
### USE UNDER SAFE CONDITIONS



**Fig.6.1.1** Infilare le forche nelle apposite guide  
*Insert forks into the guides*



**Fig.6.1.2** Agganciare la catena al carrello, tenendola ben tirata  
*Hook chain on to the truck, holding it well pulled*

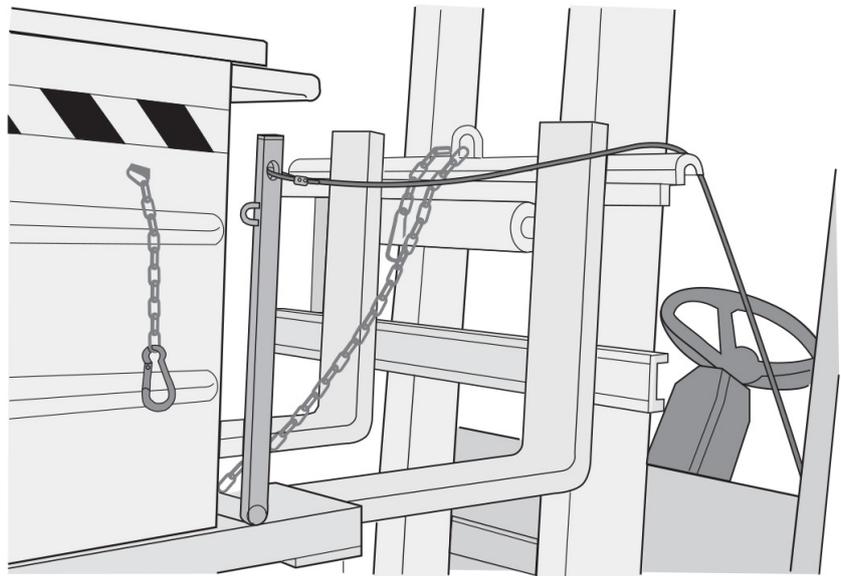


**Fig.6.1.3** Togliere la catenella di sicurezza  
*Remove safety chain*



**Attenzione:**  
 non attorcigliare e non  
 legare il cordino alla mano.  
 In caso di anomalia  
 potrebbe essere molto  
 pericoloso.

*Attention:*  
 Do not twist and tie the cord  
 to the hand.  
 In case of anomaly could  
 be very dangerous.



**Fig.6.1.4** Posizionare il cordino nel posto di guida  
*Fit cord on to the driver's seat*

# USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

## CAPITOLO 6 CHAPTER

### USE UNDER SAFE CONDITIONS

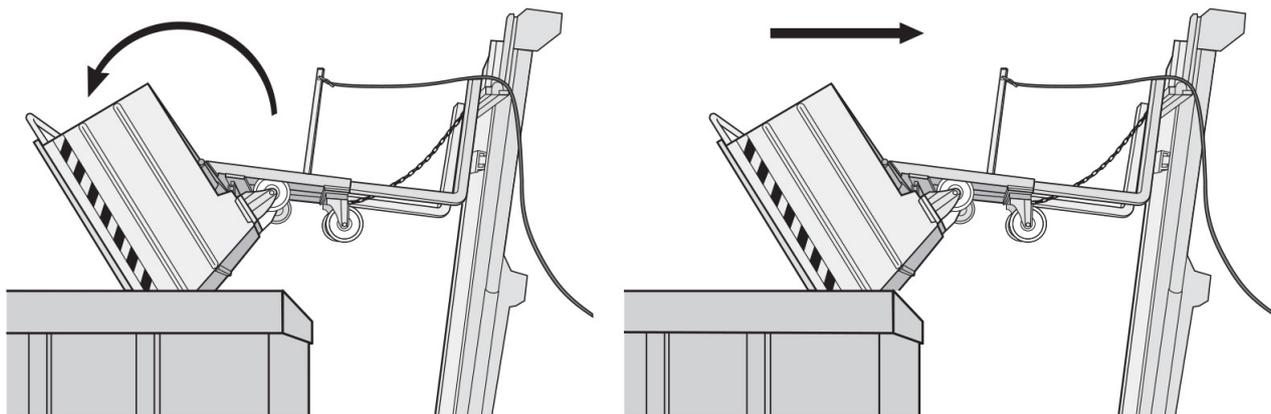


Fig.6.1.5

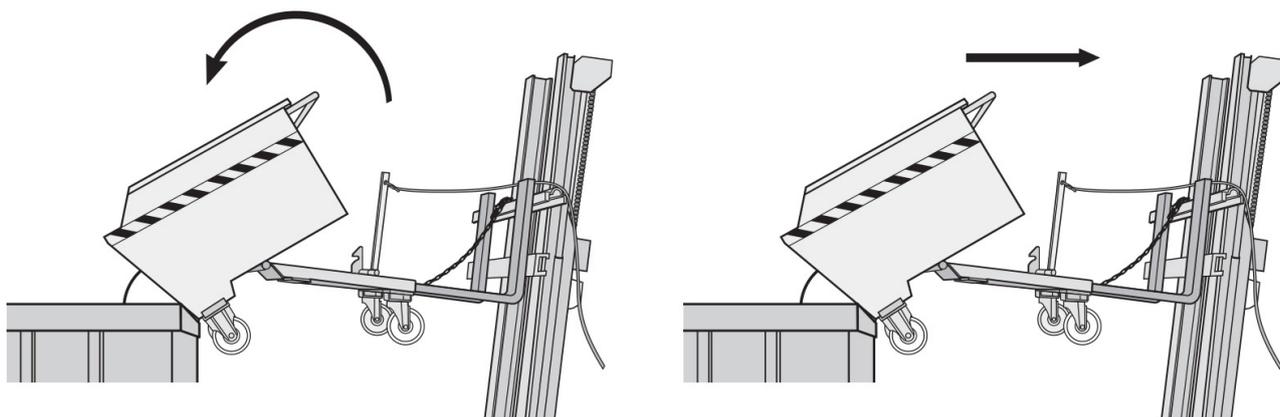
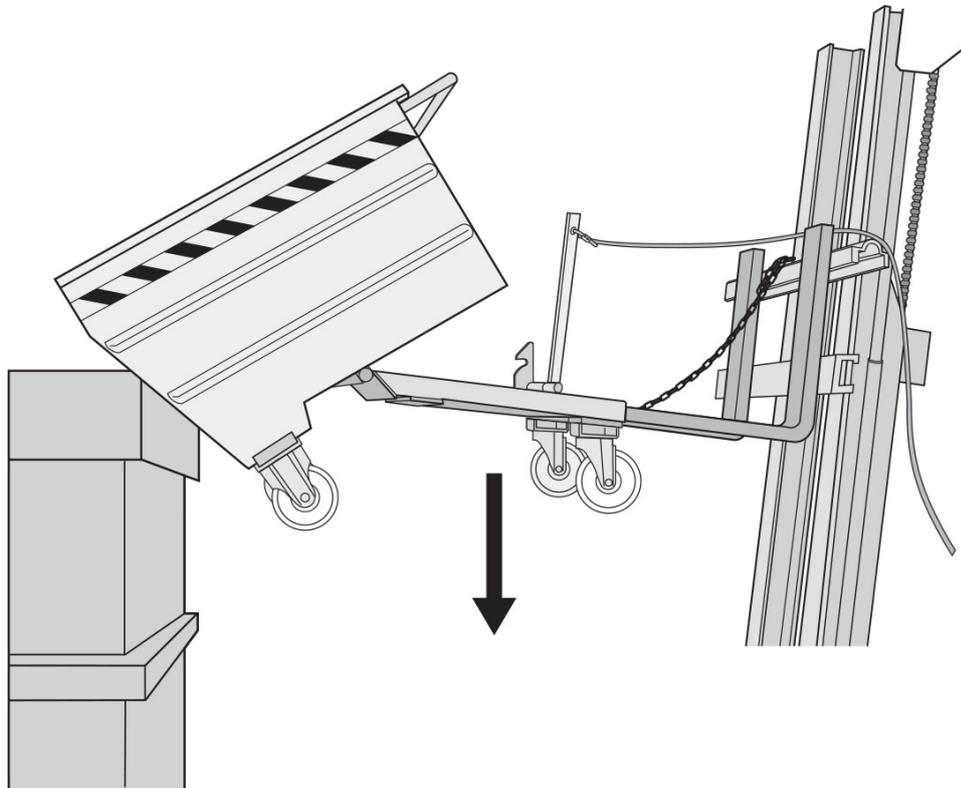
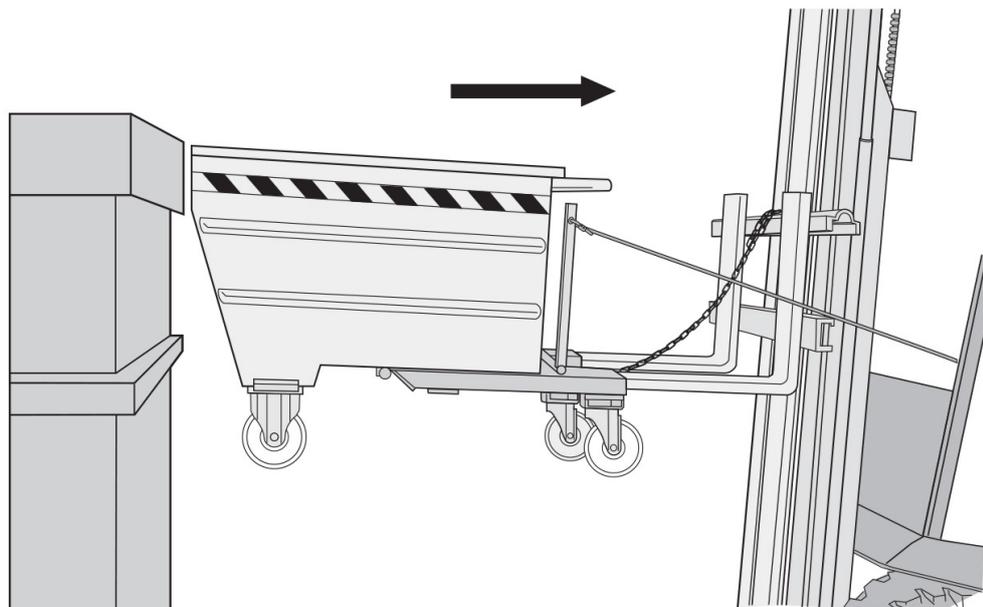


Fig.6.1.6

**Fig.6.1.7**



**Fig.6.1.8**

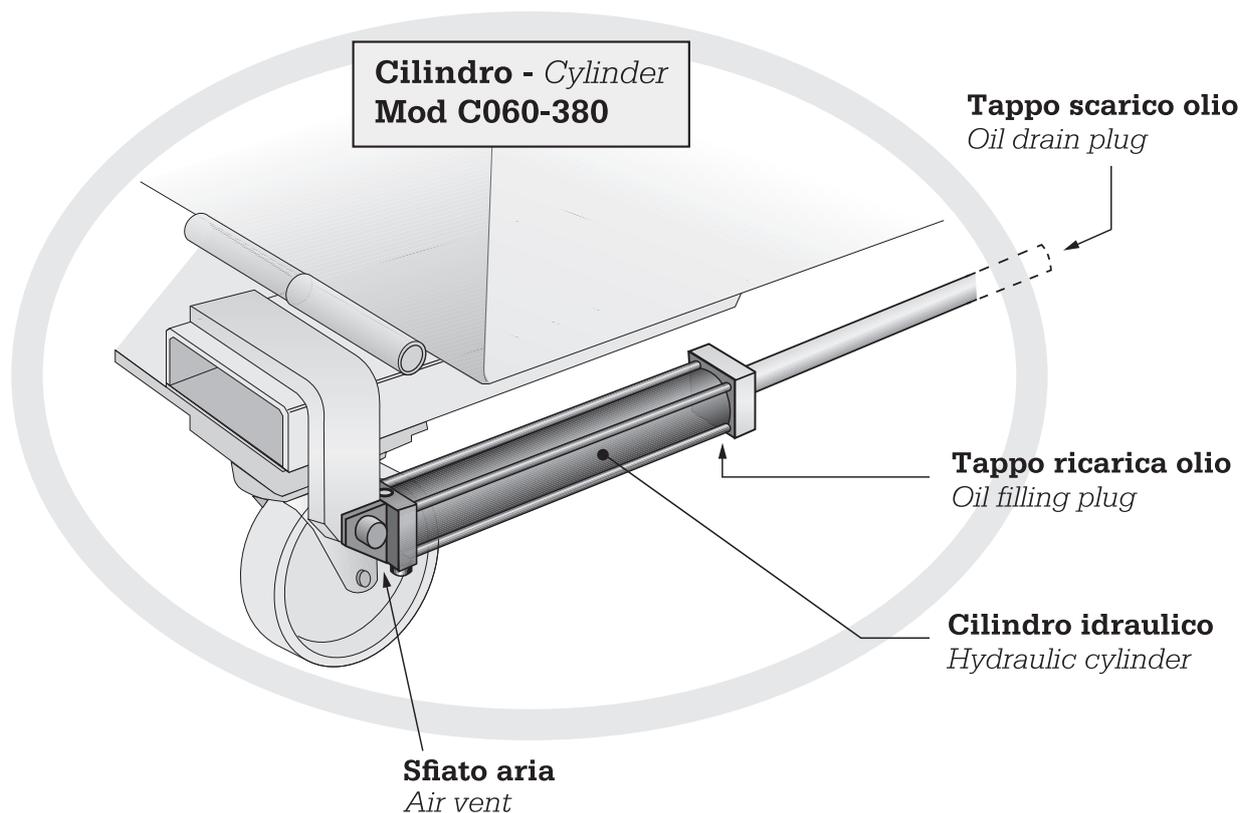


# USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

## CAPITOLO 6 CHAPTER

### USE UNDER SAFE CONDITIONS

Fig.6.2



**I cilindri non sono applicabili ai modelli: LT 450 - LT 460 - LT 470.**

*The cylinders cannot be used with LT450 - LT460 - LT470*

# USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

## CAPITOLO 6 CHAPTER

### USE UNDER SAFE CONDITIONS

#### 6.3) PANNELLI MONITORI

- I pannelli monitori applicati sull'attrezzatura richiamano l'attenzione su alcuni aspetti dei pericoli che comporta l'utilizzo della stessa.  
- Qui sotto sono riprodotti i vari pittogrammi e nella tabella seguente i rispettivi significati:

#### 6.3) WARNING SIGNS

- The warning signs attached to the equipment focus attention on some aspects of the risks involved in using such equipment.  
- The following pictograms are explained in the table shown below:



1



2



3

RIF. REF.	QUANTITA' QUANTITY	POSIZIONE POSITION	SIGNIFICATO MEANING
1	1	IN PROSSIMITA' DELLA MARCATURA NEAR MARKING	<b>E' OBBLIGATORIO LEGGERE ATTENTAMENTE L'INTERO MANUALE PRIMA DI OPERARE CON L'ATTREZZATURA</b>  IT IS COMPULSORY TO READ THE ENTIRE MANUAL THROUGH CAREFULLY PRIOR TO USING THE EQUIPMENT
2	1	IN PROSSIMITA' DELLA MARCATURA NEAR MARKING	<b>NON LASCIARE AVVICINARE NESSUNO ALL'ATTREZZATURA AD UNA DISTANZA MINIMA DI 5 METRI</b>  DO NOT ALLOW ANYONE TO APPROACH THE EQUIPMENT KEEPING A MINIMUM SAFE DISTANCE OF 5 METRES
3	1	IN PROSSIMITA' DELLA MARCATURA NEAR MARKING	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO DEGLI ARTI SUPERIORI: NON FARE AVVICINARE NESSUNO ALL'ATTREZZATURA IN CONDIZIONI DI LAVORO</b>  DANGER: UPPER LIMBS MAY BE CRUSHED. DO NO ALLOW ANYONE TO APPROACH THE EQUIPMENT WHEN IT IS WORKING.

# VERIFICHE PERIODICHE

CAPITOLO 7 CHAPTER

## PERIODIC CHECKS

- Periodicamente (ad intervalli di tempo dipendenti dalla frequenza con cui l'attrezzatura viene utilizzata) e dopo un periodo di inattività prolungato, si consiglia di effettuare le verifiche già elencate nel parag. 5.1 "Controlli da eseguire sul contenitore".

- Periodically (at time intervals that depend on the frequency with which the equipment is used) and after an extended period of inactivity, it is recommended to carry out the checks listed in paragraph 5.1 "Checks to perform on the container".

# ANALISI GUASTI

CAPITOLO 8 CHAPTER

## TROUBLESHOOTING



- Qui di seguito vengono segnalati alcuni possibili guasti che si possono verificare e si suggeriscono i relativi controlli:

**Tutte le operazioni di seguito riportate devono essere fatte a terra e con il contenitore sganciato dal carrello elevatore.**

1. IL CONTENITORE NON SI RIBALTA (versione a ribaltamento libero):

- controllare il gancio di bloccaggio.

2. IL CONTENITORE NON SI RIBALTA (versione a ribaltamento controllato):

- controllare il gancio di bloccaggio;

- **controllare se ci sono anomalie sull'impianto idraulico.**

- Some possible malfunctions that may occur are listed below along with the relative checks:

**All the operations described below must be carried out on the ground and with the container released from the fork-lift truck.**

1. THE CONTAINER DOES NOT TIP (free tipping version):

- check the locking hook.

2. THE CONTAINER DOES NOT TIP (controlled tipping version):

- check the locking hook.

- **Always check if there are any anomaly of the hydraulic system.**

Realizzato da - *Drawn up by:*

Progettazione  
Ufficio Tecnico SALL ®.

La ditta SALL srl, costantemente impegnata nell'evoluzione della propria produzione, si riserva la facoltà di modificare in qualsiasi momento e senza alcun preavviso le dimensioni e l'esecuzione dei prodotti qui illustrati.

La responsabilità di eventuali errori di stampa non è da attribuire ad alcuno, il presente manuale non costituisce un documento contrattuale.

*SALL srl, wich is constantly engaged in upgrading its products, reserves the right to change the dimensions and manufacture of the products shown in this manual without prior notice.*

*No one shall be liable for any printing errors in this manual as it is not a contractual document.*

**E' vietata la riproduzione in qualsiasi forma, intera o parziale, del presente manuale.  
Any reproduction of this manual (whole or partial) is forhidden.**



Justrite Safety Group



## **COPERCHIO PER CONTENITORI RIBALTABILI E DISPOSITIVO DI SGANCIO AUTOMATICO**

**COVER FOR TILTING CONTAINERS  
AND AUTOMATIC TIPPING-RELEASE MECHANISM**



**ALLEGATO AL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE  
ANNEX TO THE USE AND MAINTENANCE MANUAL**

## PREMESSA - INTRODUCTION

Il presente documento è allegato e parte integrante del manuale d'uso dei CONTENITORI PORTAROTTAMI RIBALTABILI.

Vengono descritte a seguire le modalità di utilizzo e le caratteristiche del coperchio in lamiera, accessorio opzionale del contenitore, e il dispositivo di sganciamento automatico.

Il presente documento insieme al manuale d'uso del contenitore costituiscono parte integrante dell'attrezzatura, devono essere conservati con cura e devono accompagnare la stessa qualora questa venga ceduta ad un nuovo utilizzatore.

*This document is attached and an integral part of the user manual for SKIPS TILTING CONTAINERS.*

*They are described to follow the methods of use and the characteristics of the sheet metal cover, optional accessory of the container, and automatic tipping-release mechanism.*

*This document together with the container user manual is an integral part of the equipment, must be stored with care and must accompany the container if it is sold to a new user*

## CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES

Il coperchio viene fornito su richiesta del cliente e viene installato direttamente dal fabbricante.

Il coperchio è incernierato al contenitore ed è sdoppiabile a metà.

Questa soluzione consente di svuotare il contenuto senza rimuovere il coperchio.

*The cover is supplied at the request of the customer and is installed directly by the manufacturer.*

*The lid is hinged to the box and can be split in half.*

*This solution allows you to empty the contents without removing the cover.*



Il coperchio può essere fornito verniciato o in lamiera zincata.

*The lid can be supplied painted or in galvanized sheet metal.*

## FUNZIONAMENTO - OPERATION

Il coperchio non è collegato a dispositivi elettrici e/o elettronici. Il suo funzionamento è completamente manuale.

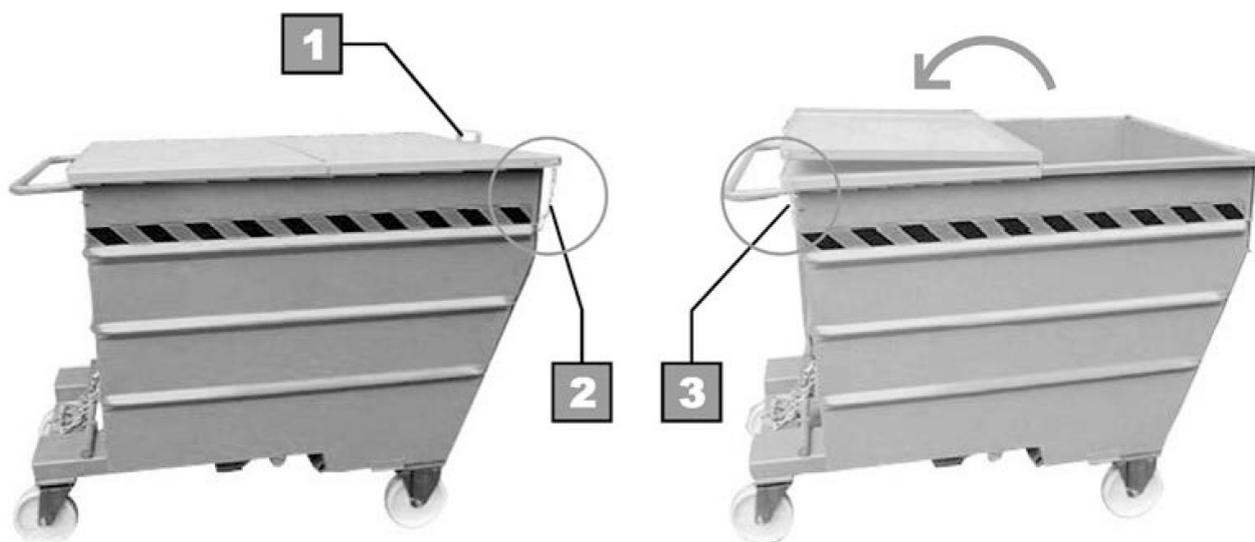
*The cover is not connected to electrical and / or electronic devices. Its operation is completely manual.*

Il coperchio è fornito di maniglia superiore (1) per consentire un'agevole apertura da parte dell'utilizzatore.

*The cover is equipped with an upper handle (1) to allow easy opening by the user.*

Sono presenti due catenelle che consentono il mantenimento della posizione chiusa (2) o aperta (3) del coperchio.

*There are two chains that allow the closed (2) or open (3) position of the lid to be maintained.*



**ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento della mano.**

Durante il funzionamento nessuna terza persona deve trovarsi con le mani in prossimità del coperchio mobile.

**WARNING: danger of crushing the hand.**

*During operation, no third person must be with their hands near the movable lid.*

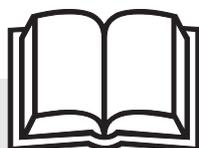
## FUNZIONAMENTO - OPERATION

Con il coperchio in posizione aperta, fissato con apposita catenella, procedere al sollevamento con carrello elevatore e alla fase di svuotamento del contenitore.

Richiudere il coperchio dopo l'uso.

*With the lid in the open position, secured with a special chain, lift with the forklift and the emptying phase of the container.*

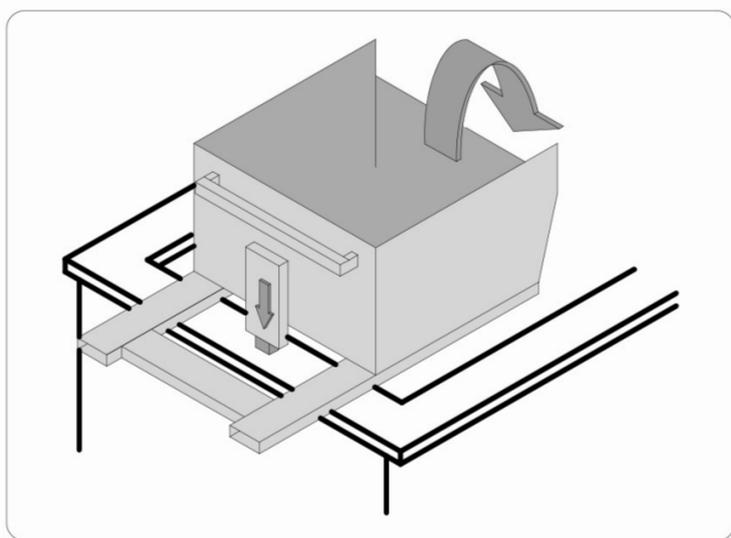
*Close the lid after use.*



Per la procedura di aggancio, sollevamento al carrello elevatore e successiva procedura di svuotamento del contenitore, fare riferimento al capitolo USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA del manuale d'uso del contenitore.

*For the hooking procedure, lifting to the forklift and subsequent emptying procedure of the container, refer to the chapter USE IN SAFETY CONDITIONS of the container user manual.*

## Dispositivo di sgancio automatico - Automatic tipping-release mechanism



**Fig.1.3**

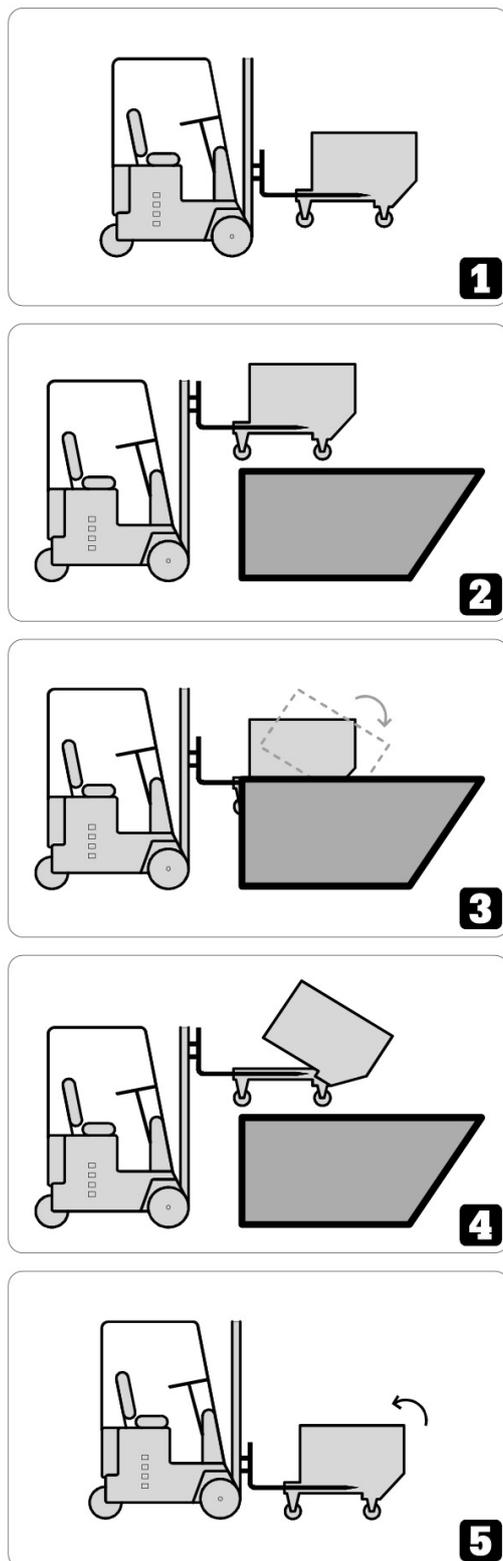
Questo tipo di meccanismo consente all'operatore di azionare il ribaltamento del contenitore senza effettuare azioni particolari.

- 1) Sollevare la benna e posizionare il meccanismo sopra il bordo esterno del cassone di raccolta.
- 2) Abbassare la benna in modo tale da effettuare la pressione necessaria per azionare il meccanismo di rilascio che genera il ribaltamento.

*A practical solution for your tilting skips containers.*

- 1) *Lift the bucket and place the mechanism above the outer edge of the waste container.*
- 2) *Lower the bucket so as to perform the necessary pressure to operate the release mechanism that generates the tipping.*

Fig. 1.3







**CONTENITORI IN POLIETILENE**  
**POLYETHYLENE SKIPS TILTING CONTAINERS**



**ALLEGATO AL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**ANNEX TO THE USE AND MAINTENANCE MANUAL**

## PREMESSA - INTRODUCTION

Il presente documento è allegato e parte integrante del manuale d'uso dei CONTENITORI PORTAROTTAMI.

Vengono descritte a seguire le modalità di utilizzo e le caratteristiche del modello di contenitore in polietilene.

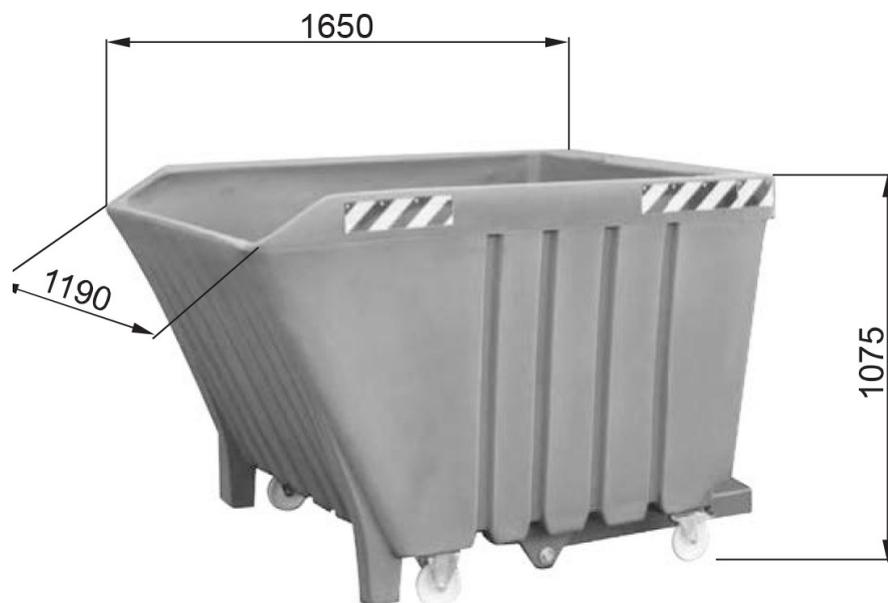
Il presente documento insieme al manuale d'uso del contenitore costituiscono parte integrante dell'attrezzatura, devono essere conservati con cura e devono accompagnare la stessa qualora questa venga ceduta ad un nuovo utilizzatore.

*This document is attached and an integral part of the user manual for SKIPS TILTING CONTAINERS.*

*The methods of use and the characteristics of the polyethylene container model are described below.*

*This document together with the container user manual is an integral part of the equipment, must be stored with care and must accompany the container if it is sold to a new user.*

## CARATTERISTICHE TECNICHE - CARATTERISTICHE TECNICHE



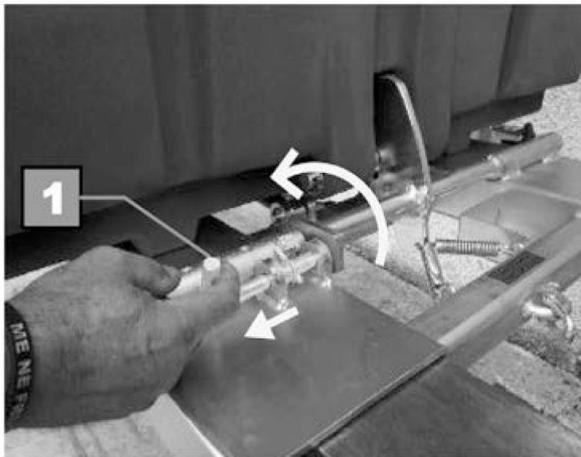
MODELLO MODEL	VOLUME VOLUME	MISURE ESTERNE EXTERNAL DIMENSIONS	ALTEZZA HEIGHT	ALTEZZA BORDO DI SCARICO UNLOADING SIDE HEIGHT	PORTATA Kg Capacity Kg
POLYRIB 1000	1000 LT	1190 x 1850 MM	1075 MM	955 MM	1000

- Benna ribaltabile in polietilene ecologico ad alta densità ideale per il trasporto di particolari tipologie di sfridi e rottami.
- Contenitore a tenuta stagna.
- Dotata di dispositivo di sgancio e ribaltamento con corda per effettuare le operazioni di scarico senza lasciare il posto guida del carrello elevatore.
- Equipaggiata con due ammortizzatori a gas e dispositivo in metallo meccanico di fine corsa per garantire un ribaltamento controllato e graduale che previene eventuali danneggiamenti della benna durante le fasi di svuotamento.
- Robusta, maneggevole e leggera.
- Scatole d'inforcazione e base di supporto benna in lamiera d'acciaio per garantire la massima resistenza.
- Disponibile anche nella versione senza dispositivo di ribaltamento per essere impiegato come pratico contenitore su ruote a spinta.
- Dotata di 2 ruote fisse e 2 girevoli con freno.
- Prodotto di facile pulizia.
- *Skip tilting container made in high density polyethylene suitable for the transport of particular types of waste and scrap*
- *Watertight*
- *Equipped with a release and tilting mechanism with rope that ensure the unloading process without leaving the forklift truck*
- *Fitted with two gas-charged shock and a steel "end-stop" mechanism to ensure a controlled and gradual tilting to prevent damages to the bucket during the emptying phases*
- *Sturdy construction and easy to handle*
- *Forklift jackets and bucket support base made of sheet steel metal for high resistance*
- *Also available without tilting device to be used as a handy container on wheels.*
- *Equipped with 2 fixed castors and 2 swivel with brakes*
- *Fast cleaning*

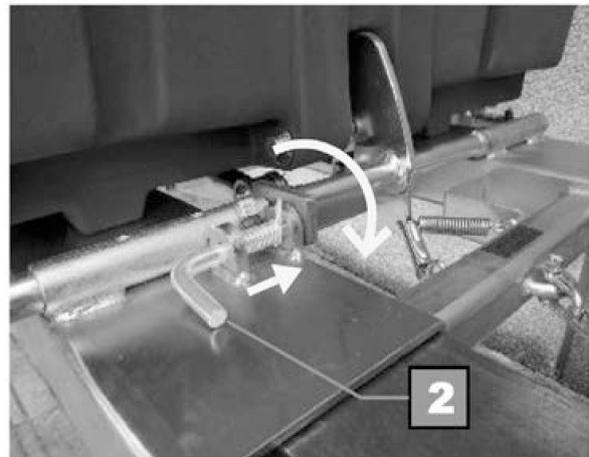
## FUNZIONAMENTO - OPERATION

Il cassone è dotato di un sistema ad azionamento manuale di blocco per evitare aperture accidentali.

*The container has a manual safety system to stop unexpected release.*



Gancio sbloccato  
*Unlocked hook*



Gancio bloccato  
*Locked hook*

Raggiungere la zona di scarico.

*Reach the unloading area.*

Ruotando la leva (1) l'operatore sblocca il meccanismo di apertura.

*By turning the lever (1) the operator unlocks the opening mechanism.*

Questa operazione deve avvenire prima del sollevamento con il carrello elevatore.

*This operation must take place before lifting with a forklift.*

Una volta completato lo svuotamento e riposizionato il cassone a terra, l'operatore deve ruotare la leva (2) in modo da bloccare nuovamente il meccanismo ed evitare aperture accidentali del fondello.

*Once the emptying is completed and the container is repositioned on the ground, the operator must turn the lever (2) so as to lock the mechanism again and avoid accidental opening of the bottom.*

## USO PREVISTO - INTENDED USE

Posizionare le forche nelle apposite scatole di inforcazione (1) mantenendo i montanti di sollevamento del carrello in posizione verticale.

Se necessario agire sul traslatore per centrare i punti di inserimento delle forche.

Agganciare la catena di sicurezza del contenitore alla traversa orizzontale del gruppo di sollevamento.

Raggiungere la zona di scarico.

Sbloccare il gancio di sicurezza (vedi 1 pag. 3).

Posizionare il cordino della leva di sgancio al posto di guida del carrello.

Sollevarlo di circa 10 cm il contenitore.

Sollevarlo il contenitore ad un'altezza appena superiore a quella del cassone di scarico.

Brandeggiare all'indietro per dare maggiore stabilità al carico e per impedire che scivoli in avanti.

Avanzare fino a sovrapporre il contenitore al cassone di scarico.

Tirare il cordino (2) in modo da sganciare la leva di blocco; a questo punto il contenitore si ribalta e scarica il contenuto nel cassone sottostante.

Arretrare fino a sovrapporre il contenitore al bordo del cassone.

Abbassare lentamente le forche in modo da ruotare il contenitore che automaticamente si posiziona orizzontalmente e si riaggancia al fermo meccanico.

Bloccare il gancio di sicurezza (vedi 2 pag.3).

Riportare il contenitore al proprio posto di raccolta.

*Place the forks in the appropriate forking boxes (1) keeping the lifting uprights of the trolley in a vertical position.*

*If necessary, use the shifter to center the fork insertion points.*

*Hook the safety chain of the container to the horizontal cross member of the lifting unit.*

*Reach the unloading area.*

*Release the safety hook (see 1 page 3).*

*Position the cord of the release lever in the driver's seat of the trolley.*

*Lift the container about 10 cm.*

*Lift the container to a height just above that of the dump box.*

*Tilt backwards to give more stability to the load and to prevent it from sliding forward.*

*Move forward until the container overlaps the unloading container.*

*Pull the cord (2) so as to release the lock lever; at this point the container flips over and unloads the contents in the underlying container.*

*Retract until the container overlaps the edge of the box.*

*Slowly lower the forks so as to rotate the container which automatically positions itself horizontally and re-attaches to the mechanical stop.*

*Lock the safety hook (see 2 page 3).*

*Return the container to its collection place.*

## USO PREVISTO - INTENDED USE

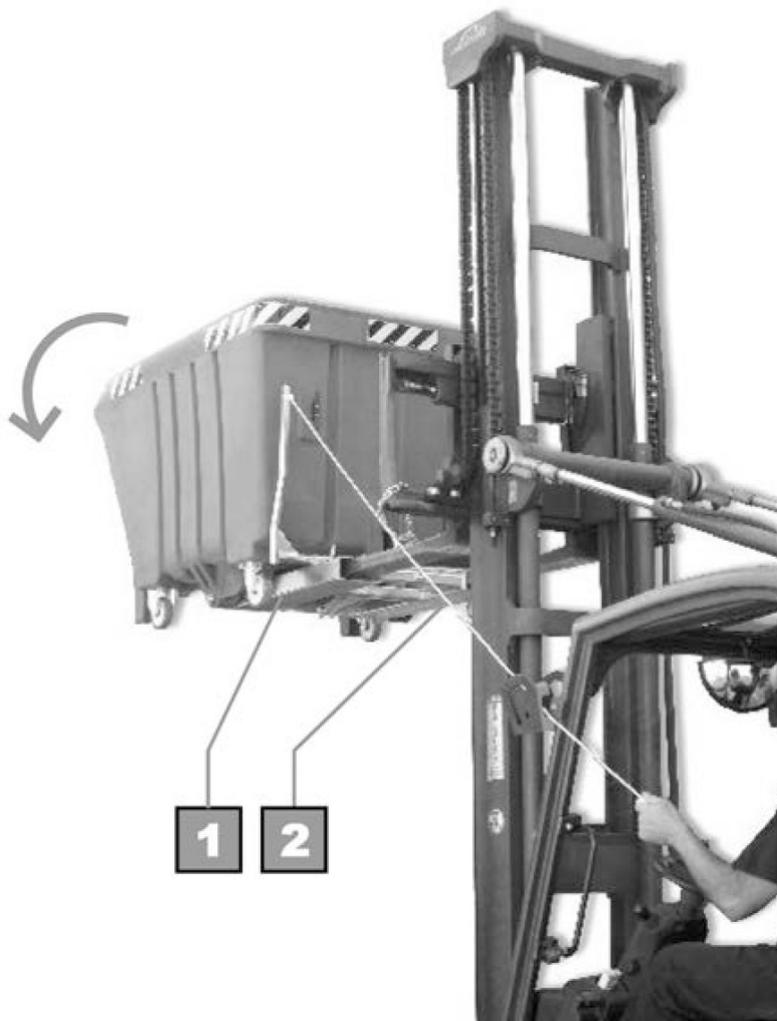


**ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento e di urto.**

Durante il funzionamento nessuna terza persona deve trovarsi in prossimità dell'area di manovra.

**WARNING: danger of crushing and impact.**

*During operation, no third person should be near the maneuvering area.*





**MANUALE D'USO**  
**ISTRUZIONI ORIGINALI**

**USER MANUAL**  
**ORIGINAL INSTRUCTIONS**



Ambiente Ecologia Sicurezza  
Environment Ecology Safety

**[www.sall.it](http://www.sall.it)**



10/2022

Justrite Italia S.r.l.  
Via dei prati vecchi, 37  
42025 Cavriago (RE), Italy

T. +39 0522 941430  
[info@sall.it](mailto:info@sall.it)

Business Register: RE 291788  
Tax code and VAT number:  
02550060350  
SDI recipient code: M5UXCR1